

**Montageanleitung  
Volleyball-Pfosten  
mit Flaschenzug-Mechanik  
Bestell-Nr. 1095614, 1095816**

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich zum Kauf einer Volleyballanlage entschlossen.

Die Anlage wird kpl. montiert geliefert, daher hier nur einige Hinweise zum Einbetonieren der Bodenhülsen und Gebrauchshinweise.

**Hinweise zum Einbetonieren der Bodenhülsen:**

1. Die Bodenhülsen gem. Zeichnung einbauen. Wir empfehlen, dass diese negativ mit 1° Neigung nach außen gesetzt werden.
2. Verwenden Sie beim Einbetonieren der Bodenhülsen **keine Schnellabbinde- oder Frost- Schutzmittel**, da diese Zusätze zu Beschädigungen der Bodenhülsen führen können.
3. Wenn die Anlage bei Spielfeldern mit Kunststoffbelägen eingesetzt wird, müssen die Bodenhülsen entsprechend gekürzt werden, oder aber spezielle Bodenhülsen für Kunststoffbeläge eingesetzt werden.

**Instructions for Assembly  
Volleyball posts  
with pulley mechanism  
Product code: 1095614, 1095816**

Congratulations! You decided to buy a Volleyball unit.

This unit is delivered completely mounted. As such this manual only contains instructions on how to concrete the ground sockets into the floor and instructions for use.

**Instructions for concreting the ground sockets:**

1. Mount the ground sockets according to the drawing. We recommend to place them negative-going by about 1° declination to the outside.
2. Do not apply an **acceleration mixture or antifreeze** as these additives may cause damage to the sockets.
3. If the court is finished with a synthetic surface the ground sockets will need to be shortened accordingly, or ground sockets designed specifically with this in mind should be used.

**Instructions d'Assemblage  
Poteaux de Volleyball  
avec poulie pendant  
Référence 1095614, 1095816**

Vous avez décidé d'acheter l'équipement de Volleyball et nous vous souhaitons beaucoup de joie.

L'équipement est fourni complètement monté et pour cela nous vous donnons seulement quelques renseignements pour bétonner les manchons et pour l'emploi.

**Renseignements pour bétonner des manchons:**

1. Monter les manchons selon l'esquisse. Nous recommandons de les fixer négativement à l'extérieur avec une inclinaison de 1 degré.
2. N'employer pas **d'accélérateur de prise ou de solution antiréfrigérante** parce que ces adjuvants peuvent endommager les manchons.
3. Les manchons sont à raccourcir conformément si l'équipement est appliqué sur des terrains plastiques ou si des manchons spéciaux pour des terrain plastiques sont utilisés.

### **Spannen des Netzes:**

Netzsnur wie folgt am **Gegenpfosten** befestigen:

Netzsnur durch aufgebogene Gewindingöse führen und in untere Gewindingöse einhängen (Gewindingöse über dem Handrad).

Netzsnur wie folgt am **Mechanikpfosten** befestigen:

Netzsnur am Karabinerhaken des Spannseiles an der Flaschenzug-Mechanik befestigen und am unteren Seil mit der Griffkugel solange ziehen bis die gewünschte Netzspannung erreicht ist. Spannschnur in Clamcleat-Halterung arretieren.

### **Entspannen und Abnehmen des Netzes:**

Lösen der Spannschnur aus der Clamcleat-Halterung, anschließend Netz vom Karabinerhaken der Spannschnur lösen und Spannschnur der Flaschenzug-Mechanik so nach unten ziehen, dass zwischen Oberkante der Rolle und Anfang der Flaschenzug-Mechanik ein Abstand von ca. 25 cm vorhanden ist.

Netz vom Gegenpfosten abnehmen.

Damit es zu keiner Beschädigung bei der Einlagerung der Pfosten an der Flaschenzug-Mechanik kommt die Spannschnur mit der Griffkugel durch den Karabinerhaken führen und die Spannschnur in die Clamcleat-Halterung

### **Tensioning the net:**

Fix net rope to the **non-mechanical upright** as follows:

Pull net rope through the bent ring eye and clip it onto the lower ring eye (above the handwheel bolt).

Fix net rope to the **mechanical upright** as follows:

Fix net rope into the snap hook attached to the tensioning cord located near the pulley mechanism. Pull the lower cord until the required net tension has been achieved. Fix cord in the clamcleat holder.

### **To remove the tension and the net:**

Unfasten the tensioning cord from clamcleat holder. Then remove the net from the snap hook attached to the tensioning cord. Pull down the tensioning rope down, leaving a clearance of approx. 25 cm between the top of the roller and the beginning of the pulley mechanism.

Take net from the opposite post.

In order to ensure that the pulley mechanism cannot be damaged during storage of the posts pull tensioning cord through the snap hook and fix it into the clamcleat holder.

### **Tendre le filet:**

Fixer la corde au **poteau opposé** comme suit:  
Tirer la corde par l'anneau taraudé ouvert et l'accrocher dans l'anneau taraudé inférieur (au-dessus de la roue à main).

Fixer la corde au **poteau mécanique** comme suit:

Fixer la corde au mousqueton de la corde de tension à la poulie et tirer la corde inférieur jusqu'à la tension voulue au moyen de la poignée. Serrer la corde de filet au fixation clamcleat.

### **Détendre et détacher le filet:**

Pour détendre le filet desserrer la corde de la fixation clamcleat. Puis desserrer le filet du mousqueton de la corde de tension. Tirer la corde de tension vers le bas jusqu'à une distance d'env. 25 cm entre bord supérieur de la bobine et début de la poulie.

Détacher le filet du poteau opposé.

Pour assurer qu'il n'y a pas de dommage de la poulie pendant le stockage des poteaux tirer la corde de tension par le mousqueton au moyen de la poignée et l'accrocher dans la fixation clamcleat.

einhängen.

**Sicherheits-Hinweis / Lagerung:**

Die Lagerung der Pfosten hat waagrecht auf einer Ablagekonsole oder aber auf einem speziellen Ablagewagen zu erfolgen.

Vor Entnahme von der Lagervorrichtung unbedingt darauf achten, dass die Feststellschrauben der Spann-/Haltevorrichtung fest angezogen sind, damit sich die Spann-/Haltevorrichtung beim Einsetzen in die Bodenhülsen nicht lösen kann.

**Wartungshinweise:**

Bitte unbedingt beachten, dass alle Schraubverbindungen von Zeit zu Zeit überprüft und ggf. nachgezogen werden müssen.

**Warnhinweis:**

Prüfen Sie vor Benutzung dieses Produktes, ob alle Verbindungen fest angezogen sind, und prüfen Sie dies später wiederholt

**Befestigung Säulenschutzpolster an Volleyballanlagen (EN 1271)**

Es müssen entsprechende Säulenschutzpolster vorhanden sein und bis zu einer Höhe von 2.000mm über Bodenniveau angebracht werden. Die Polster müssen die Pfosten, Spannvorrichtung und hervorstehende Teile komplett umschließen (siehe Bilder).

**Safety advice/storage:**

The posts should be stored horizontally in a storage bracket or on a specialised trolley.

Before removing from storage, make sure that the fixing screws of the tensioning/holding device are fastened tightly. This is so that they cannot work themselves loose during the installation into the ground sockets.

**Maintenance instructions:**

Please ensure to check the screw fixtures from time to time and if necessary retighten them.

**Warning:**

Before use check if all connections are secure and reinspect them from time to time.

**Fixing of protection pads to the volleyball uprights (EN 1271)**

Corresponding pads are necessary and have to be fixed up to 2000 mm above the ground. The pads have to completely surround the uprights, tensioning device and projecting parts (see pictures).

Please tighten the clamps to prevent the pads from slipping.

**Instruction de sécurité/stockage :**

Le stockage des poteaux doit être effectué horizontalement sur un récepteur ou sur un chariot spécial.

Avant le montage des poteaux dans les manchons faire attention que les vis de fixation du dispositif de tension sont serrées pour que le dispositif de tension soit fixé.

**Instructions d'entretien:**

Les raccords à vis doivent être inspectés de temps en temps et fixés s'il le faut.

**Avertissement:**

Contrôlez les fixations avant employer l'équipement et répétez cela de temps en temps.

**Fixation des rembourrages de protection aux poteaux de volleyball (EN 1271)**

Des rembourrages correspondants sont nécessaires et il faut les fixer jusqu'à une hauteur de 2000 mm au-dessus du sol. Les rembourrages doivent complètement entourer les poteaux, le dispositif de tension et les parties dépassées (voir les images).

Serrez toutes les fixations pour éviter que les rembourrages glissent.

Halterungen bitte so festziehen, dass diese sich nicht lösen oder das Polster verrutschen kann.





